

LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec
2023-Q-054*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 14 novembre 2023 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans la division 4S à partir d'un bateau de catégorie A284 et A431.

Québec (Québec), 14 novembre 2023.

Sylvain Vézina
*Directeur général régional
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU FLÉTAN DU GROENLAND ET DU FLÉTAN ATLANTIQUE
DANS LES DIVISIONS 4S ET 4T ET DE LA PÊCHE DE LA MORUE DANS LA
DIVISION 4S À PARTIR D'UN BATEAU DE CATÉGORIE
A284 et A431**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-054*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-052* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis de pêcher, de prendre ou de garder toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe XXIII de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique de 1985* et établie dans la colonne IV des articles 3(10), 4(7) et 6(3) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe XXIII de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

ANNEXE XXIII
(article 87)
PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture							
3.	Morue	Division 4S	a) Toutes les catégories de A1 à A3000	a) À compter du 14 novembre 2023.							
4.	Flétan du Groenland	Division 4S Sauf les eaux ci-dessous : La partie de la division 4S ayant moins de 125 brasses de profondeur.	a) A284 b) Toutes les autres catégories de A1 à A3000 a) Toutes les catégories de A1 à A3000	a) À compter du 1 janvier 2024. b) À compter du 14 novembre 2023. a) À compter du 14 novembre 2023.							
		Division 4T Sauf les eaux ci-dessous : La partie de la division 4T en amont de la ligne loxodromique reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés : <table style="margin-left: 40px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding-right: 10px;">Point</td> <td style="padding-right: 10px;">Latitude (Nord)</td> <td>Longitude (Ouest)</td> </tr> <tr> <td>1.</td> <td>48°53'00"</td> <td>68°40'00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48°38'00"</td> <td>68°10'00"</td> </tr> </table> (Connue comme la sous-division 4Tp).	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	48°53'00"	68°40'00"	2.	48°38'00"	68°10'00"
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)									
1.	48°53'00"	68°40'00"									
2.	48°38'00"	68°10'00"									

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture																		
		<p>La partie de la division 4T définie comme étant les eaux bornées par le littoral et les lignes loxodromiques reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés :</p> <table> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (Nord)</th> <th>Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>49°20'00"</td> <td>67°23'00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>49°21'00"</td> <td>67°00'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>49°00'00"</td> <td>67°00'00"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48°38'00"</td> <td>68°10'00"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48°53'00"</td> <td>68°40'00"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Connue comme la sous-division 4Tq).</p>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	49°20'00"	67°23'00"	2.	49°21'00"	67°00'00"	3.	49°00'00"	67°00'00"	4.	48°38'00"	68°10'00"	5.	48°53'00"	68°40'00"	a) Toutes les catégories de A1 à A3000	a) À compter du 14 novembre 2023.
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																				
1.	49°20'00"	67°23'00"																				
2.	49°21'00"	67°00'00"																				
3.	49°00'00"	67°00'00"																				
4.	48°38'00"	68°10'00"																				
5.	48°53'00"	68°40'00"																				
6.	Flétan atlantique	Division 4S	<p>a) A431</p> <p>b) Toutes les autres catégories de A1 à A3000</p>	<p>a) Jusqu'au 14 novembre 2023 à 19 h 59 (HNT) et ;</p> <p>À compter du 17 décembre 2023 à 20 h 00 (HNT).</p> <p>a) À compter du 14 novembre 2023.</p>																		
		Division 4T	<p>a) A431</p> <p>b) Toutes les autres catégories de A1 à A3000</p>	<p>a) Jusqu'au 14 novembre 2023 à 19 h 59 (HNT) et ;</p> <p>À compter du 17 décembre 2023 à 20 h 00 (HNT).</p> <p>b) À compter du 14 novembre 2023.</p>																		

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture																																							
		<p>La partie de la division 4T bornée par le littoral et les lignes loxodromiques reliant les points suivants, dans l'ordre dans lequel ils sont énumérés :</p> <table data-bbox="604 375 1016 597"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (Nord)</th> <th>Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>47°00'48"</td> <td>64°49'40"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>47°03'15"</td> <td>64°00'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Connue comme la sous-division 4T7).</p> <p>La partie de la division 4T bornée par le littoral et se trouvant à l'intérieur des deux lignes loxodromiques reliant les points suivants :</p> <table data-bbox="604 797 1016 1052"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (Nord)</th> <th>Longitude (Ouest)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Et</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°26'54"</td> <td>61°58'24"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>46°11'00"</td> <td>61°25'30"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Connue comme la sous-division 4T8).</p>	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	47°00'48"	64°49'40"	2.	47°03'15"	64°00'00"	3.	46°12'53"	63°29'26"	4.	46°10'35"	63°28'03"	5.	45°51'45"	63°42'42"	Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)	1.	45°51'45"	63°42'42"	2.	46°10'35"	63°28'03"	3.	46°12'53"	63°29'26"	Et			4.	46°26'54"	61°58'24"	5.	46°11'00"	61°25'30"	<p>a) A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 et A901 à A948</p> <p>a) A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 et A901 à A948</p>	<p>a) À compter du 14 novembre 2023.</p> <p>a) À compter du 14 novembre 2023.</p>
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																																									
1.	47°00'48"	64°49'40"																																									
2.	47°03'15"	64°00'00"																																									
3.	46°12'53"	63°29'26"																																									
4.	46°10'35"	63°28'03"																																									
5.	45°51'45"	63°42'42"																																									
Point	Latitude (Nord)	Longitude (Ouest)																																									
1.	45°51'45"	63°42'42"																																									
2.	46°10'35"	63°28'03"																																									
3.	46°12'53"	63°29'26"																																									
Et																																											
4.	46°26'54"	61°58'24"																																									
5.	46°11'00"	61°25'30"																																									

FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order
2023-Q-054*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and fishing for Cod in Division 4S from a vessel of a vessel class, A284 and A431, effective on November 14, 2023.

Québec, Quebec, November 14, 2023.

Sylvain Vézina
*Regional Director General
Quebec Region*

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FISHING FOR GREENLAND HALIBUT AND HALIBUT
IN DIVISIONS 4S AND 4T AND FISHING FOR COD IN DIVISION 4S
FROM A VESSEL OF A VESSEL CLASS
A284 and A431**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-054*.

Variation

2. *The Quebec Region Variation Order 2023-Q-052* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule XXIII of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.
4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of items 3(10), 4(7) and 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule XXIII of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a Vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

SCHEDULE XXIII
(Section 87)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time							
3.	Cod	Division 4S	a) All vessel classes from A1 to A3000	a) Beginning on November 14, 2023.							
4.	Greenland halibut	Division 4S Except the following waters: The portion of Division 4S in water depths less than 125 fathoms.	a) A284 b) All other vessel classes from A1 to A3000 a) All vessel classes from A1 to A3000	a) Beginning on January 1, 2024. b) Beginning on November 14, 2023. a) Beginning on November 14, 2023.							
		Division 4T Except the following waters: The portion of division 4T upstream from rhumb line joining the following points in the order in which they are listed below: <table style="margin-left: 40px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding-right: 10px;">Point</td> <td style="padding-right: 20px;">Latitude (North)</td> <td>Longitude (West)</td> </tr> <tr> <td>1.</td> <td>48°53'00"</td> <td>68°40'00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>48°38'00"</td> <td>68°10'00"</td> </tr> </table> (Known as Subdivision 4Tp).	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48°53'00"	68°40'00"	2.	48°38'00"	68°10'00"
Point	Latitude (North)	Longitude (West)									
1.	48°53'00"	68°40'00"									
2.	48°38'00"	68°10'00"									

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time																		
		<p>The portion of Division 4T defined as the waters enclosed by the coastline and rhumb lines joining the following points in the order in which they are listed below:</p> <table border="0" data-bbox="569 354 1092 544"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (North)</th> <th>Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>49°20'00"</td> <td>67°23'00"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>49°21'00"</td> <td>67°00'00"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>49°00'00"</td> <td>67°00'00"</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>48°38'00"</td> <td>68°10'00"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>48°53'00"</td> <td>68°40'00"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Known as the Subarea 4Tq).</p>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	49°20'00"	67°23'00"	2.	49°21'00"	67°00'00"	3.	49°00'00"	67°00'00"	4.	48°38'00"	68°10'00"	5.	48°53'00"	68°40'00"	a) All vessel classes from A1 to A3000	a) Beginning on November 14, 2023.
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																				
1.	49°20'00"	67°23'00"																				
2.	49°21'00"	67°00'00"																				
3.	49°00'00"	67°00'00"																				
4.	48°38'00"	68°10'00"																				
5.	48°53'00"	68°40'00"																				
6.	Halibut	Division 4S	a) A431 b) All other vessel classes from A1 to A3000	a) Until November 14, 2023 at 19:59 (NST) and; Beginning on December 17, 2023 at 20:00 (NST). b) Beginning on November 14, 2023.																		
		Division 4T	a) A431 b) All other vessel classes from A1 to A3000	b) Until November 14, 2023 at 19:59 (NST) and; Beginning on December 17, 2023 at 20:00 (NST). b) Beginning on November 14, 2023.																		

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time																																																															
		<p>Except the following waters: The portion of Division 4T enclosed by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed:</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (North)</th> <th>Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td>48°15'00"</td><td>64°22'00"</td></tr> <tr><td>2.</td><td>48°09'00"</td><td>64°22'00"</td></tr> <tr><td>3.</td><td>48°09'00"</td><td>64°10'00"</td></tr> <tr><td>4.</td><td>47°55'00"</td><td>64°10'00"</td></tr> <tr><td>5.</td><td>47°52'00"</td><td>64°15'00"</td></tr> <tr><td>6.</td><td>47°52'00"</td><td>64°02'00"</td></tr> <tr><td>7.</td><td>48°15'00"</td><td>64°02'00"</td></tr> <tr><td>8.</td><td>48°15'00"</td><td>64°22'00"</td></tr> </tbody> </table> <p>(Known as a portion of Miscou bank).</p> <p>The portion of Division 4T enclosed by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed below :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (North)</th> <th>Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr> <tr><td>2.</td><td>48°31'00"</td><td>62°37'00"</td></tr> <tr><td>3.</td><td>48°23'00"</td><td>63°08'00"</td></tr> <tr><td>4.</td><td>48°46'00"</td><td>64°10'00"</td></tr> <tr><td>5.</td><td>49°02'00"</td><td>64°10'00"</td></tr> </tbody> </table> <p>(Known as a portion of Subdivision 4T3a).</p> <p>The portion of Division 4T enclosed by the coastline and rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed below :</p> <table border="0"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (North)</th> <th>Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1.</td><td>47°00'48"</td><td>64°49'40"</td></tr> <tr><td>2.</td><td>47°03'15"</td><td>64°00'00"</td></tr> <tr><td>3.</td><td>46°12'53"</td><td>63°29'26"</td></tr> <tr><td>4.</td><td>46°10'35"</td><td>63°28'03"</td></tr> <tr><td>5.</td><td>45°51'45"</td><td>63°42'42"</td></tr> </tbody> </table> <p>(Known as Subdivision 4T7).</p>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	48°15'00"	64°22'00"	2.	48°09'00"	64°22'00"	3.	48°09'00"	64°10'00"	4.	47°55'00"	64°10'00"	5.	47°52'00"	64°15'00"	6.	47°52'00"	64°02'00"	7.	48°15'00"	64°02'00"	8.	48°15'00"	64°22'00"	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	49°02'00"	64°10'00"	2.	48°31'00"	62°37'00"	3.	48°23'00"	63°08'00"	4.	48°46'00"	64°10'00"	5.	49°02'00"	64°10'00"	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	47°00'48"	64°49'40"	2.	47°03'15"	64°00'00"	3.	46°12'53"	63°29'26"	4.	46°10'35"	63°28'03"	5.	45°51'45"	63°42'42"	<p>a) All vessel classes from A1 to A3000</p> <p>a) All vessel classes from A1 to A3000</p> <p>a) A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 and A901 to A948</p>	<p>a) Beginning on November 14, 2023.</p> <p>a) Beginning on November 14, 2023.</p> <p>a) Beginning on November 14, 2023.</p>
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																																																																	
1.	48°15'00"	64°22'00"																																																																	
2.	48°09'00"	64°22'00"																																																																	
3.	48°09'00"	64°10'00"																																																																	
4.	47°55'00"	64°10'00"																																																																	
5.	47°52'00"	64°15'00"																																																																	
6.	47°52'00"	64°02'00"																																																																	
7.	48°15'00"	64°02'00"																																																																	
8.	48°15'00"	64°22'00"																																																																	
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																																																																	
1.	49°02'00"	64°10'00"																																																																	
2.	48°31'00"	62°37'00"																																																																	
3.	48°23'00"	63°08'00"																																																																	
4.	48°46'00"	64°10'00"																																																																	
5.	49°02'00"	64°10'00"																																																																	
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																																																																	
1.	47°00'48"	64°49'40"																																																																	
2.	47°03'15"	64°00'00"																																																																	
3.	46°12'53"	63°29'26"																																																																	
4.	46°10'35"	63°28'03"																																																																	
5.	45°51'45"	63°42'42"																																																																	

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time																					
		<p>The portion of division 4T enclosed by the coastline and rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed below:</p> <table data-bbox="556 345 1102 568"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>Latitude (North)</th> <th>Longitude (West)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1.</td> <td>45°51'45"</td> <td>63°42'42"</td> </tr> <tr> <td>2.</td> <td>46°10'35"</td> <td>63°28'03"</td> </tr> <tr> <td>3.</td> <td>46°12'53"</td> <td>63°29'26"</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">And</td> </tr> <tr> <td>4.</td> <td>46°26'54"</td> <td>61°58'24"</td> </tr> <tr> <td>5.</td> <td>46°11'00"</td> <td>61°25'30"</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Known as Subdivision 4T8).</p>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	45°51'45"	63°42'42"	2.	46°10'35"	63°28'03"	3.	46°12'53"	63°29'26"	And			4.	46°26'54"	61°58'24"	5.	46°11'00"	61°25'30"	<p>a) A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 and A901 to A948</p>	<p>a) Beginning on November 14, 2023.</p>
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																							
1.	45°51'45"	63°42'42"																							
2.	46°10'35"	63°28'03"																							
3.	46°12'53"	63°29'26"																							
And																									
4.	46°26'54"	61°58'24"																							
5.	46°11'00"	61°25'30"																							

AVIS AUX PÊCHEURS

14 novembre 2023

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-054 concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans les divisions 4S.

Veillez prendre note qu'en vertu du *Règlement de pêche (dispositions générales)*, du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* et de *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-054*, la pêche du flétan de l'Atlantique sera ouverte dans la division 4T et 4S pour les bateaux de catégorie A431 du 14 novembre 2023 à 20h00 (HNT) au 17 décembre 2023 20 h 00 (HNT).

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-052 est par la présente abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

November 14, 2023.

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2023-Q-054 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and Cod in Division 4S.

Please note that according to the *Fishery (General) Regulations*, the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* and the *Quebec Region Variation Order 2023-Q-054*, Atlantic Halibut fishery will be open in division 4T and 4S for vessel class A431 from November 14, 2023 at 20:00 (NST) to December 17, 2023 at 20:00 (NST).

The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-052* is hereby repealed.